



## **Accord sur la conservation des albatros et des pétrels**

### **Sixième Réunion du Comité consultatif**

*Guayaquil, Équateur, 29 août – 2 septembre 2011*

---

## **Examen du système de communication des rapports en ligne**

### **Secrétariat**

« Le présent document est présenté pour examen par l'ACAP et il est possible qu'il contienne des données, des analyses et/ou des conclusions non publiées et susceptibles d'être modifiées. Data in this paper shall not be cited or used for purposes other than the work of the ACAP Secretariat, ACAP Advisory Committee or their subsidiary Working Groups without the permission of the original data holders. Les données contenues dans le présent document ne doivent pas être citées ou utilisées à des fins autres que les travaux du Secrétariat de l'ACAP, du Comité consultatif de l'ACAP ou de leurs groupes de travail auxiliaires, sans l'autorisation des propriétaires des données originales. »



## Examen du système de communication des rapports en ligne

Suite aux discussions tenues lors de CC5, le Secrétariat a élaboré un système de communication en ligne des rapports sur la mise en œuvre des Parties selon le modèle présenté dans CC5 Doc 16. Le modèle de rapport a été intégré dans la base de données de l'ACAP en deux sections indépendantes – un rapport au Comité consultatif portant sur les prescriptions résultant du Plan d'action de l'Accord, à présenter avant chaque réunion du Comité consultatif (Annexe 1); et un rapport à la RdP, pour les rapports des Parties sur les progrès accomplis dans la mise en œuvre de l'Accord, à présenter tous les trois ans au CC avant une réunion des Parties (Annexe 2).

Les données de connexion [login details] (pour des utilisateurs multiples, le cas échéant) ont été communiquées aux Points de contact nationaux et à un observateur non-Partie qui ont été invités à présenter les deux rapports en ligne. Il était possible de travailler à un rapport pendant un nombre illimité de sessions avant de présenter la version finale. Après la présentation de la version finale, il n'était possible d'apporter des modifications au rapport que s'il était « déverrouillé » par l'administrateur de la base de données.

### Rapport au Comité consultatif

Le rapport au Comité consultatif permettait aux Parties de vérifier et de mettre à jour les informations concernant les Points de contact nationaux (**Section A**), les populations et les sites de reproduction (**Section B**), les pêcheries et les captures accessoires (**Section C**), et de faire rapport sur tout financement reçu ou accordé pour des activités de recherche ou de renforcement des capacités liées à l'ACAP (**Section D**).

Si possible, les **Sections A à C** étaient pré-remplies et contenaient les informations précédemment communiquées à la base de données. Seules les Parties possédant des sites de reproduction remplissaient la **Section B**. Les utilisateurs qui étaient également les gardiens de sites de reproduction pouvaient mettre à jour immédiatement toutes les informations existantes de la Section B concernant leurs sites en suivant un lien vers les formulaires de saisie de données [data entry forms]. Les utilisateurs qui n'étaient pas des gardiens de site de reproduction pouvaient suivre un lien pour contacter les gardiens du site par courriel et leur envoyer des informations supplémentaires ou leur poser des questions ou leur demander de modifier la base de données. Le contenu de ce courriel était ensuite archivé dans la base de données dans le dossier du site de reproduction.

Les rapports sur les sites de la zone du Traité sur l'Antarctique ou des juridictions contestées étaient classés séparément, toutes les Parties, ayant la possibilité d'afficher les informations de la Section B pour tous les sites au sud de 60°S si elles décidaient de créer un rapport sur l'Antarctique. Seules les juridictions compétentes pour les sites contestés pouvaient afficher les informations de la Section B relatives à ces sites.

La **Section D** permettait également aux rédacteurs des rapports de télécharger toutes les pièces justificatives pour cette section.

### Rapport à la RdP

Ce rapport comprenait vingt-deux questions qui demandaient des réponses par oui ou par non. Lorsqu'aucune de ces deux options n'était sélectionnée, l'option par défaut « sans

réponse » restait sélectionnée. Pour chaque question, des zones de texte étaient prévues pour des informations supplémentaires ainsi que la possibilité de télécharger des pièces justificatives. Les zones de texte n'étaient pas limitées à des caractères.

## **Suggestions d'améliorations**

En compilant leurs rapports, les Parties ont identifié un certain nombre d'améliorations susceptibles d'améliorer le nouveau système de communication des rapports. Certaines de ces suggestions ont été incorporées immédiatement dans le système de communication en ligne, d'autres sont présentées ci-dessous pour examen lors de CC6. Les Parties sont invitées à communiquer au Secrétariat, pendant l'intersession, des idées pour le perfectionnement du système de communication en ligne.

La section C du rapport au CC a suscité le plus de commentaires et fera l'objet de discussions séparées lors de la réunion du GTCA [SBWG]. Les recommandations du GTCA seront transmises dans le rapport de cette réunion pour examen lors de CC6.

### **1. Délai de communication des rapports**

On avait demandé aux Parties de présenter leurs rapports dans un délai de deux mois. Cela délai s'est avéré insuffisant pour certaines Parties. La fixation du délai de présentation des rapports pour la fin de décembre et le volume des informations sur les pêcheries et les captures accessoires que les Parties devaient rassembler pour ce rapport, ainsi que le manque de familiarité avec le nouveau système de communication des rapports avaient aggravé le problème. Certaines Parties accueillait également de nouveaux Points de contact nationaux à cette époque. Il est suggéré qu'à l'avenir, trois mois soient accordés aux Parties pour établir leurs rapports sur la mise en œuvre, autrement dit que les demandes soient faites six mois avant la date limite de présentation des documents au CC.

Il existait une certaine confusion quant à la nécessité de remplir les deux volets CC et RdP des rapports en même temps, étant donné, comme certaines Parties l'ont fait remarquer, que la prochaine RdP n'aurait lieu qu'en 2012. Cela est nécessaire, car le Comité consultatif a besoin de ces informations pour établir son rapport de synthèse sur les progrès accomplis dans la mise en œuvre de l'Accord pour la prochaine RdP.

### **2. Utilisateurs et rôles multiples**

Il est vite apparu que plusieurs utilisateurs avient souvent besoin de collaborer pour compléter les différentes parties d'un même rapport. Bien que la question de l'accès au même rapport par plusieurs utilisateurs se connectant séparément ait été résolue, un complément de travail est nécessaire pour obliger les utilisateurs à se cantonner dans leurs rôles spécifiques lorsqu'ils rédigent leurs rapports, par exemple, l'accès et la modification des formulaires concernant les pêcheries et les captures accessoires uniquement. Cela se fera dans le cadre d'une restructuration de la gestion des utilisateurs sur l'ensemble de la base de données.

### **3. Sites de l'Antarctique et sites contestés**

La manipulation de sites contestés dans la base de données peut devenir très complexe, et le Secrétariat souhaiterait que toutes les Parties confirment qu'elles sont satisfaites de la manière dont ces deux juridictions sont présentées dans les rapports, ou suggèrent d'autres façons de faire rapport sur ces sites. En permettant aux Parties

de visualiser les sites de l'Antarctique et les sites contestés, le Secrétariat maximise les possibilités de communication de données.

#### **4. Rapport au CC Section D : Financement reçu et fourni**

Cette section a suscité des questions sur l'intérêt de cette information, ainsi que sur le niveau de détail qu'il est possible de fournir en utilisant le format de présentation actuel. Nous serions heureux de recevoir vos commentaires sur la suppression ou l'expansion de cette section.

#### **5. Accès aux formules concernant captures accessoires en dehors du Rapport au CC**

Certaines Parties ont fait savoir que la compilation de plusieurs années de données sur les pêcheries et les captures accessoires prend beaucoup de temps et qu'un délai insuffisant avait été accordé à l'accomplissement de cette tâche. En conséquence, il n'a pas été possible de fournir toutes les informations qui auraient pu être fournies dans cette section. Le Secrétariat recommande que le volet des pêcheries soit disponible en dehors du processus de communication du rapport du CC afin qu'il soit possible de le mettre à jour en permanence, comme c'est le cas des données sur les populations et les sites de reproduction.

#### **6. Chevauchement des informations demandées dans les rapports pour le CC et pour la RdP**

Certaines Parties ont fait observer que certaines questions semblaient demander les mêmes informations. Il serait possible d'ajouter à l'avenir plus de fichiers d'aide et de notes dans les formulaires pour aider à clarifier les informations recherchées; toutefois, les Parties sont invitées à déterminer si certaines des questions sont nécessaires, par exemple,

- la section D du rapport au CC demande des informations sur la recherche et le renforcement des capacités, alors que le rapport à la RdP demande des informations sur les programmes de recherche et d'action éducative (qui pourraient inclure le renforcement des capacités) dans les sections 5 et 6.
- Rapport à la RdP : La différence entre la question 2.7 (*la Partie a-t-elle introduit des instruments juridiques et d'intervention pour les études d'impact sur l'environnement?*) et la question 4.1 (*La Partie a-t-elle réalisé de nouvelles études d'impact sur l'environnement concernant les albatros et les pétrels?*) n'était pas claire.

#### **7. Les formulaires de rapport sont conçus pour les Parties et non pour les observateurs**

Bien que n'étant pas Partie à l'ACAP, BirdLife International a fait observer que l'organisation pouvait contribuer beaucoup d'informations pertinentes provenant d'études réalisées tant sur terre (données de recensement, mise à jour des statuts de conservation de la Liste rouge et restaurations/éradications des habitats) qu'en mer (Albatros Task Force [ATF], engagement du dialogue avec les ORGP. essais d'atténuation), mais qu'il ne lui était possible actuellement de rendre compte de ces activités que dans la section D (Autres rapports annuels) dans le rapport au CC.

Pour faire place aux rapports d'intervenants non-Parties, les formulaires de rapport au CC devraient :

- a) être modifiés pour permettre aux observateurs non-Parties de visualiser et de commenter sur les sites et les pêcheries de toutes les Parties, ou
- b) les observateurs non-Parties devraient utiliser uniquement le module RdP, ou
- c) un modèle de rapport distinct pourrait être construit pour les organisations non-gouvernementales.

### **Recommandation au CC**

Il est demandé au Comité consultatif :

- d'examiner les problèmes identifiés plus haut, ainsi que d'autres problèmes qui pourraient être soulevés dans les discussions des groupes de travail ou du CC ; et
- d'approuver un format révisé de communication des rapports pour utilisation dans les futurs rapports.

## ANNEXE 1

### Rapport au Comité consultatif

#### SECTION A: INFORMATIONS SUR LA PARTIE

Point de contact national désigné :

Institution:

Email:

Adresse postale :

Téléphone :  (w)  (m)

#### Contact national pour les contributions du pays

Use the form to update the National Contact for ACAP Invoices.

Name First name :

Surname :

---

Téléphone (bureau):

Téléphone portable:

Job :

Contact Details Institution/Organisation :

address :

Email:

#### SECTION B: POPULATIONS ET MENACES D'ORIGINE TERRESTRE

##### B1 - Populations

Les sites disparus sont indiqués par \*\*\*\* dans la population la plus récente

Sites / Espèces	Couples reproducteurs annuel (dernier recensement)	Year	Précision du suivi de la population	Tendance [Années applicables]	Surveillance continue des populations	Surveillance continue de la survie	options
							Add new data or Inform custodian #icon_link#

### B2 - Threats

Sites / Espèces	Menaces	options
		Add new data or Inform custodian #icon_link#

### B3 - Plans

Sites / Espèces                      Listes de conservation et plans de gestion                      options

Catégorie de conservation	Année demande faite	Législation (optionnel)	options
			[edit]
Plan de gestion	Année publiée	Législation (optionnel)	options
			[edit]

Add new data or Inform custodian #icon\_link#

### B4 Tracking

Veillez indiquer la date/l'année du dernier suivi disponible pour chaque groupe

Sites / Espèces	Breeding adults	Adult Non-breeders	Juvenile Non-breeders	options
				[edit]

### SECTION C: MENACES D'ORIGINE MARITIME - les pêcheries

Pêcherie

Description

Jurisdiction  Pick from ....

Organisme responsable de la gestion

Contacts

Institution/Organisation

Email

Téléphone

**SECTION D : AUTRES PRESCRIPTIONS DE COMMUNICATION ANNUELLE  
D'INFORMATIONS**

Résumez les activités de financement depuis la dernière période de rapport.

**1. Depuis le dernier rapport, la Partie a-t-elle financé des recherches liées à l'ACAP?**

Financement assuré?  Oui  Non

Montant total et monnaie OU

Montant total \$ [AUD]

Bénéficiaire(s) du financement

Fournisseur(s) du financement

Objet des activités financées (par exemple, la gestion des sites de reproduction, surveillance des prises accessoires, etc.)

Lien vers le rapport pertinent (ou joindre au formulaire)

**2. Depuis le dernier rapport, la Partie a-t-elle reçu des fonds pour des recherches liées à l'ACAP?**

Financement assuré?  Oui  Non

Montant total et monnaie OU

Montant total \$ [AUD]

Bénéficiaire(s) du financement

Fournisseur(s) du financement

Objet des activités financées (par exemple, la gestion des sites de reproduction, surveillance des prises accessoires, etc.)

Lien vers le rapport pertinent (ou joindre au formulaire)

**3. Depuis le dernier rapport, la Partie a-t-elle entrepris ou financé des activités de renforcement des capacités en rapport avec l'ACAP?**

Financement assuré?

Oui  Non

Montant total et monnaie OU

Montant total \$ [AUD]

Bénéficiaire(s) du financement

Fournisseur(s) du financement

Objet des activités financées  
(par exemple, la gestion des sites de reproduction, surveillance des prises accessoires, etc.)

Lien vers le rapport pertinent  
(ou joindre au formulaire)

**4. Veuillez répertorier et fournir toute publication récente, y compris les articles scientifiques, vidéos, sites Web, brochures, manuels, guides d'identification, etc.**

## ANNEXE 2

### Rapport à la RdP

#### 1. Vue d'ensemble de la mise en œuvre de l'Accord et du Plan d'action

1.1 Des mesures ont-elles été prises pour mettre en œuvre les décisions de RdP antérieures?  Oui  Non  Pas répondu

  

1.2 Des mesures sont-elles prévues pour la mise en œuvre nationale de l'Accord au cours des trois prochaines années?  Oui  Non  Pas répondu

  

#### 2. Conservation des espèces

2.1 La Partie a-t-elle accordé des exemptions aux interdictions de capturer ou de nuire aux albatros et aux pétrels?  Oui  Non  Pas répondu

  

2.2 Y a-t-il eu un commerce ou une utilisation des albatros et des pétrels?  Oui  Non  Pas répondu

  

2.3 La Partie a-t-elle mis en œuvre de nouvelles stratégies / de nouveaux plans d'action pour la conservation d'une ou de plusieurs espèces?  Oui  Non  Pas répondu

  

2.4 La Partie a-t-elle pris des mesures d'urgence concernant les albatros et les pétrels?  Oui  Non  Pas répondu

  

2.5 La Partie a-t-elle mené des programmes de rétablissement?  Oui  Non  Pas répondu

  

2.6 La Partie a-t-elle introduit de nouveaux instruments juridiques ou d'action pour la protection d'espèces d'albatros et de pétrels?  Oui  Non  Pas répondu

  

2.7 La Partie a-t-elle introduit des instruments juridiques ou d'action pour les études d'impact sur l'environnement?  Oui  Non  Pas répondu

2.8 La Partie a-t-elle une espèce qu'elle souhaiterait soumettre en vue de son inscription à l'Annexe 1?

Oui  Non  Pas répondu

2.9 Y a-t-il d'autres projets de conservation d'espèces inscrites à l'ACAP qui n'ont pas encore été mentionnés?

Oui  Non  Pas répondu

### 3. Conservation des habitats

3.1 La Partie a-t-elle introduit des instruments juridiques ou d'action pour mettre en œuvre la protection et la gestion des sites de reproduction, y compris la restauration des habitats?

Oui  Non  Pas répondu

3.2 La Partie a-t-elle mis en œuvre des mesures de gestion durable des ressources marines vivantes qui fournissent de la nourriture aux albatros et aux pétrels?

Oui  Non  Pas répondu

3.3 La Partie a-t-elle mis en œuvre des mesures de gestion ou de protection des zones marines importantes pour les albatros et les pétrels?

Oui  Non  Pas répondu

### 4. Gestion des activités humaines

4.1 La Partie a-t-elle de nouvelles études d'impact sur l'environnement concernant les albatros et les pétrels à signaler?

Oui  Non  Pas répondu

4.2 La Partie a-t-elle mis en œuvre de nouvelles mesures visant à réduire au minimum le déversement de polluants et de débris marins (MARPOL)?

Oui  Non  Pas répondu

4.3 La Partie a-t-elle introduit de nouvelles mesures visant à réduire au minimum la perturbation des albatros et des pétrels dans leurs habitats marins et terrestres?

Oui  Non  Pas répondu

## 5. Programmes de recherche

5.1 La Partie a-t-elle des programmes de recherche en cours sur la conservation des albatros et des pétrels qui n'ont pas encore été signalés?

Oui  Non  Pas répondu

5.2 La Partie a-t-elle d'autres institutions nationales (services administratifs ou centres de recherche), ou ONG qui s'occupent de la conservation des albatros et des pétrels?

Oui  Non  Pas répondu

## 6. Information et sensibilisation du public

6.1 La Partie a-t-elle organisé des cours de formation ou fourni des informations à des publics d'utilisateurs (par ex., scientifiques, pêcheurs, etc.)?

Oui  Non  Pas répondu

6.2 La Partie a-t-elle organisé des cours de formation ou fourni des informations au grand public?

Oui  Non  Pas répondu

## 7. Autres

La Partie a-t-elle de nouvelles informations à signaler concernant la recherche, les incidences observées ou l'atténuation en rapport avec les changements climatiques concernant les albatros et les pétrels??

Oui  Non  Pas répondu

## 8. Additional Comments